



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
18.02.2022

2022-007

Punkt / Point n° 09

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 30 DEC. 2022
- Veröffentlichung am / publication le : 25 JAN. 2023

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

25 JAN. 2023

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

AUSTAUSCH ZUM HAUSHALTENTWURF 2022

Der vorliegende Bericht hat den Zweck, im Rahmen der Orientierungsdebatte, die innerhalb von zwei Monaten vor der Abstimmung über den Haushaltsplan eines Haushaltsjahres stattfindet, den Haushaltsentwurf zur Genehmigung vorzulegen. Er trägt dazu bei, die Mitglieder über die finanzielle Situation der Gebietskörperschaft zu informieren, um die strategischen Entscheidungen des Haushaltsvoranschlags zu beleuchten.

Der Eurodistrikt Region Freiburg – Centre et Sud Alsace, der neulich als EVTZ gegründet wurde (Präfekturerlass - April 2020), liegt im Herzen Europas und der deutschfranzösischen Herausforderungen und ist geprägt von der Pandemie und den Folgen für den Grenzübertritt und für seine Einwohner in Bezug auf Gesundheit, grenzüberschreitenden Verkehr, Zugang zur Arbeit, zum Studium, zu Freizeit- sowie Kultur- und Sportangeboten beiderseits des Rheins. Dieser Eurodistrikt ist nicht denkbar ohne die Stärkung der Verbindungen durch Begegnungen, um den gemeinsamen Lebensraum sichtbar zu machen und den Austausch durch Aktionen und Projekte neu zu beleben. Es geht darum, Schwung in die im Interreg-Projekt vorgesehenen Bereiche (Jugend, Wirtschaft, Gesundheit, Kultur, Energie, Sport) zu bringen, um die Etablierung einer längerfristigen Strategie des Eurodistrikts als privilegierter Ansprechpartner vor Ort zu ermöglichen.

Gemeinsam mit seinen Partnern, den grenzüberschreitenden Instanzen, dem Netzwerk der Infobesten, unterstützt durch die gewählten Vertreter und Dienststellen seiner Mitglieder und durch die Teilnahme an der Ausarbeitung der Strategie der Collectivité européenne d'Alsace wird sich der Eurodistrikt, der nun seine Büros auf der Rheininsel (Saal Art Rhena) bezogen hat, auf seine Sichtbarkeit durch Kommunikation und die Organisation von Veranstaltungen sowie auf seine Rolle als Vernetzer fokussieren.

2022 werden die administrativen und haushaltstechnischen Vorbereitungen sowie die Anpassungen im Bereich der Personalressourcen fortgesetzt. Der Eurodistrikt tritt in eine operativere Phase ein. Ein Schwerpunkt wird auf Veranstaltungen und Kommunikation gelegt, die den Eurodistrikt bei den Einwohnern und lokalen Akteuren bekannt machen sollen: Auftaktveranstaltung, Einrichtung einer Internetseite, Organisation von Veranstaltungen, die im Interreg-Projekt vorgesehen sind.

DEBAT D'ORIENTATION BUDGETAIRE (DOB) 2022

Le présent rapport a pour objet de soumettre à votre approbation le budget prévisionnel dans le cadre du Débat d'Orientations Budgétaires lequel a lieu dans les deux mois avant le vote du budget d'un exercice. Il participe à l'information des membres sur la situation financière de la Collectivité afin d'éclairer les choix stratégiques du Budget Primitif.

L'Eurodistrict Region Freiburg-Centre et Sud Alsace, nouvellement créé en tant que GECT (arrêté Préfectoral d'avril 2020), situé au cœur de l'Europe et des enjeux franco-allemands, marqué par la pandémie et les conséquences sur le passage des frontières, sur ses habitants en matière de santé, de circulation transfrontalière, d'accès au travail, aux études, aux loisirs et offres culturelles et sportives de part et d'autre du Rhin, ne peut se concevoir sans renforcer les liens par la rencontre afin de rendre l'espace de vie commun visible et de relancer les échanges grâce à des actions et des projets. Il s'agit de porter et d'initier des dynamiques dans les domaines prévus dans le projet Interreg (jeunesse, économie, santé, culture, énergie, sport) permettant l'établissement d'une stratégie à plus long terme de l'Eurodistrict en tant qu'interlocuteur privilégié de proximité.

Avec ses partenaires, les instances transfrontalières, le réseau d'Infobests, en s'appuyant sur les élus et services de ses membres, en participant au travail sur la stratégie de Collectivité européenne d'Alsace, l'Eurodistrict désormais installé dans ses bureaux sur l'Île du Rhin (salle Art Rhena), va se concentrer sur sa visibilité grâce à la communication et l'organisation d'événements et son rôle de metteur en réseaux.

Pour l'année 2022, la mise en route administrative et budgétaire, les adaptations en matière de ressources humaines se poursuivent. L'Eurodistrict entre dans une phase plus opérationnelle. Un accent sera mis sur les événements et la communication permettant de faire connaître l'Eurodistrict aux habitants et acteurs locaux : événement de lancement, mise en place d'un site internet, organisation d'événements prévu dans le projet Interreg.

Le projet Interreg de l'Eurodistrict devra être adapté aux exigences sanitaires qui peuvent modifier parfois le format des événements (en visio par exemple), le calendrier de travail, le tableau des effectifs. En effet, au vu de l'expérience des deux années de pandémie et des

Das Interreg-Projekt des Eurodistrikts muss an die gesundheitlichen Anforderungen angepasst werden, die manchmal das Format der Veranstaltungen (z.B. per Videokonferenz), den Arbeits- und den Stellenplan verändern können. Angesichts der Erfahrungen aus den beiden Pandemie Jahren und der Unsicherheiten in Bezug auf die Pandemie ist der Zeitraum, in dem die Organisation von Präsenzveranstaltungen möglich ist, auf einige Monate zwischen Juni und Mitte Oktober beschränkt. Ein Antrag auf geringfügige Änderung des Interreg-Projekts wird bei der Interreg-Verwaltungsbehörde eingereicht. Dabei werden der Umfang des Budgets und die Ziele eingehalten, sodass ein Teil der Ausgaben für "Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Organisation von Veranstaltungen" auf die Stelle eines nicht festangestellten Referenten (Einjahresvertrag) verlagert wird. Die ersten Anträge auf Interreg-Kofinanzierung werden im März gestellt.

Anstelle der ursprünglich geplanten zwei Halbtagsstellen wird eine permanente Vollzeitstelle für eine/n Referent/in geschaffen. Ein entsprechender Beschluss wird am 25. März 2022 vorgelegt. Zwei Praktikanten werden für die Dauer von sechs Monaten eingestellt.

Das Jahr 2022 wird es ermöglichen, die Arbeit im digitalen Bereich zu vertiefen (Erstellung einer Schaufenster-Website und Kommunikation in sozialen Netzwerken), um die Aktionen des ED, die regionalen Besonderheiten und das Interreg-Programm Oberrhein sichtbarer zu machen.

Vor dem Hintergrund des spürbaren wirtschaftlichen Aufschwungs in Deutschland wie in Frankreich muss der Haushalt die Preisentwicklungen im Energiebereich und die Inflation berücksichtigen, die sich auf bestimmte Beträge auswirken können.

In Anwendung der Satzung muss jährlich ein finanzieller Beitrag der Mitgliedsgemeinden des EVTZ festgelegt werden.

Es wird vorgeschlagen, den Jahresbeitrag von 7.500 EUR pro Sitz für 2022 einzubehalten.

Der folgende vorläufige Haushalt 2022 ist Gegenstand der Debatte über die Haushaltsorientierung:

Haushaltentwurf des EVTZ für das Jahr 2022	
Ausgaben in Euro	
Personalkosten	176 410.00

incertitudes pandémiques, la période durant laquelle l'organisation d'évènements en présentiel est possible se restreint sur quelques mois entre juin et mi-octobre. Une demande de modification mineure du projet Interreg sera soumise à l'autorité de gestion Interreg respectant le volume du budgétaire et les objectifs afin également de flécher une partie des dépenses de « services liés à l'organisation d'évènements » sur un poste de chargé de mission non permanent (contrat d'un an). Les premières demandes de cofinancement Interreg seront faites au mois de mars.

La création d'un poste permanent de chargé de mission à plein-temps sera effectuée à la place de deux mi-temps initialement prévus. Une délibération en ce sens sera proposée le 25 mars 2022. Deux stagiaires seront recrutés pour des durée de 6 mois.

L'année 2022 permettra d'approfondir le travail sur le numérique (création d'un site internet vitrine et d'une communication sur les réseaux sociaux) offrant des possibilités de mieux connaître les actions de l'ED, les atouts du territoire et le programme Interreg Rhin supérieur.

Dans un contexte franco-allemand de reprise sensible de l'activité économique, le budget devra tenir compte des évolutions des prix en matière énergétique et de l'inflation qui pourront affecter certains montants.

En application des statuts, une participation financière des collectivités membres du GECT devra être fixée annuellement.

Il est proposé de retenir une contribution au GECT de 7 500 €/siège pour l'année 2022.

Le budget provisoire 2022 suivant fait l'objet du débat sur l'orientation budgétaire :

Budget prévisionnel 2022	
Dépenses en €	
Dépenses de personnel	176 410.00
Stagiaires	9 600.00
Prestations de service CCPRB	20 000.00
Centre de gestion (CdG68)	7500.00
Dématérialisation des actes (FAST)	500.00

Praktikanten	9 600.00
Dienstleistungen der CCPRB	20 000.00
Personalverwaltungszentrum (CdG68)	7500.00
Digitaler Aktenservice (FAST)	500.00
Miete Art Rhena - Dienstleistungen	13 000.00
Verwaltungskosten/Versicherung	1500.00
Fahrt- und Dienstreisekosten	4000.00
Öffentlichkeitsarbeit - Empfänge	40 000.00
Übersetzungen	15 000.00
Dienstleistungen zur Organisation von Veranstaltungen	45 000.00
Teilnahme an Veranstaltungen	4 600.00
IT-Ausstattung / Smartphones	3 500.00
Entwicklung einer Website – Social Media	34 000.00
Beiträge zu INTERREG-Projekten	1 500.00
Einrichtung / Möbel	5 000.00
Summe	<u>381 110.00</u>
Einnahmen in Euro	
Stadt Freiburg (4 Sitze)	30 000.00
LK Emmendingen (4 Sitze)	30 000.00
LK Breisgau-Hochschwarzwald (4 Sitze)	30 000.00
Région Grand Est (2 Sitze)	15 000.00
Collectivité Européenne d'Alsace CEA (2 Sitze)	15 000.00
PETR Sélestat-Alsace Centrale (2 Sitze)	15 000.00
Colmar Agglomération (2 Sitze)	15 000.00
PETR Rhin-Vignoble-Grand Ballon (2 Sitze)	15 000.00

Loyer et prestations Art Rhena	13 000.00
Frais administratifs/ assurances	1500.00
Frais de déplacement et de mission	4000.00
Communication - réceptions	40 000.00
Traduction	15 000.00
Services liés à la préparation d'évènements	45 000.00
Participation à des évènements	4 600.00
Equipem. informatique/smartphone	3 500.00
Développement site web – communication numérique	34 000.00
Participation à des projets Interreg	1 500 .00
Mobilier	5 000.00
Total	<u>381 110.00</u>
Recettes en €	
Stadt Freiburg (4 sièges)	30 000.00
LK Emmendingen (4 sièges)	30 000.00
LK Breisgau-Hochschwarzwald (4 sièges)	30 000.00
Région Grand Est (2 sièges)	15 000.00
Collectivité Européenne d'Alsace CEA (2 sièges)	15 000.00
PETR Sélestat-Alsace Centrale (2 sièges)	15 000.00
Colmar Agglomération (2 sièges)	15 000.00
PETR Rhin-Vignoble-Grand Ballon (2 sièges)	15 000.00
Mulhouse Alsace Agglomération M2A (2 sièges)	15 000.00
Interreg	35 826.00

Mulhouse Alsace Agglomération M2A (2 Sitze)	15 000.00
Interreg	35 826.00
Übertragung aus dem Jahr 2021	165.284.00
Summe	381 110.00

Auf Vorschlag des Präsidenten und

NACH BERATUNGEN

- nimmt die Versammlung die Präsentation des Berichtes und die Abhaltung der haushaltspolitischen Debatte zur Kenntnis.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten am oben genannten Tag, Monat und Jahr

Report excédent 2021	165.284.00
Total	381 110.00

Sur proposition du Président, l'Assemblée

APRES EN AVOIR DELIBERE

- Prend acte du débat sur le rapport d'orientation budgétaire.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
18.02.2022

2022-006

Punkt / Point n° 08

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 30 DEC. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :**

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

29 JAN. 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsverbandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

MODALITES D'AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS

L'Assemblée autorise le passage à l'amortissement au prorata temporis pour les nouveaux amortissements à compter du 1er janvier 2022 sur la base suivante :

Comptes	Intitulés	Type de matériel	Durée amortissement (en année)
IMMOBILISATIONS INCORPORELS			
2031	Frais d'études non suivis de travaux	Frais d'études	5
2033	Frais d'insertion non suivis de travaux	Frais d'insertion	5
204xxxx1	Subventions d'équipement versées	Subventions d'équipement versées-Biens mobiliers, matériel et études	5
204xxxx2	Subventions d'équipement versées	Subventions d'équipement versées-Bâtiments et installations	15
204xxxx3	Subventions d'équipement versées	Subventions d'équipement versées-Projets d'infrastructures d'intérêt national	15
2051	Concessions et droits similaires	Concessions et droits similaires, brevets, licences, marques, procédés, droits et valeurs similaires	2
2051	Concessions et droits similaires	Logiciels applicatifs, progiciels	5
2088	Autres immobilisations incorporelles	Autres immobilisations incorporelles	2
IMMOBILISATIONS CORPORELS			
2183	Matériel informatique	Matériel informatique : Imprimantes, ordinateurs, claviers, serveurs, écrans	2
2184	Autres matériels de bureau et mobiliers Bureaux	Chaises, armoires, caissons	10
2188	Autres	Autres	10

REGELN ZUR ABSCHREIBUNG IMMATERIELLER VERMÖGENSGEGENSTÄNDE

Konten	Bezeichnung	Art des Vermögens-werts	Dauer der Abschreibung (in Jahren)
IMMATERIELLE VERMÖGENSWERTE			
2031	Kosten für Studien ohne anschließende Arbeiten	Kosten für Studien	5
2033	Kosten für die Veröffentlichung ohne anschließende Arbeiten	Kosten für die Veröffentlichung	5
204xxxx1	Ausbezahlte Investitions-zuschüsse	Ausbezahlte Investitions-zuschüsse, Mobiliar, Material, Studien	5
204xxxx2	Ausbezahlte Investitions-zuschüsse	Ausbezahlte Investitions-zuschüsse -Gebäude und Anlagen	15
204xxxx3	Ausbezahlte Investitions-zuschüsse	Ausbezahlte Investitions-zuschüsse -Infrastrukturprojekte von nationalem Interesse	15

2051	Konzessionen und ähnliche Rechte	Konzessionen und ähnliche Rechte, Patente, Lizenzen, Markenrechte, Verfahren, Rechte und ähnliche Vermögenswerte	2
2051	Konzessionen und ähnliche Rechte	Software, Anwendungen, Softwarepakete	5
2088	Sonstige immaterielle Vermögenswerte	Sonstige immaterielle Vermögenswerte	2
SACHANLAGEN			
2183	IT-Ausstattung	IT-Ausstattung: Drucker, Computer, Tastaturen, Server, Bildschirme	2
2184	Sonstiges Büromaterial und -mobiliar	Stühle, Schränke, Rollcontainer	10
2188	Sonstige	Sonstige	10

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten

- ermächtigt den Präsidenten, alle Dokumente unterzeichnen, die die Anwendung dieses Beschlusses Ermöglichen.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Sur proposition du Président, l'Assemblée

- autorise le Président à signer tout document permettant l'application de la présente délibération.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /

Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
18.02.2022

2022-005

Punkt / Point n° 07

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 30 DEC. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :** 25 JAN. 2023

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

25 JAN. 2023

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH – Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

GEPLANTER ABLAUF ZUR ENTWICKLUNG EINER DIGITALEN KOMMUNIKATIONSSTRATEGIE 2022

Die Website ist derzeit das einzige Instrument der Öffentlichkeitsarbeit des Eurodistricts; sie muss die Umsetzung der Aktivitäten des Eurodistricts und seiner im Interreg-Antrag festgeschriebenen Maßnahmen begleiten. Sie ist das bevorzugte Mittel, um die Sichtbarkeit und Identität des neuen Eurodistricts sicherzustellen. Sie dient als Schaufenster für Bürger_innen, Mitglieder des Eurodistricts, Akteur_innen aus Kultur und Tourismus, Unternehmen, junge Menschen, aber auch für Brüssel, Straßburg, Stuttgart, Berlin und Paris, für die Nachbarländer und andere Institutionen an der Grenze.

Noch im Jahr 2022 soll ein strategisches Konzept für die Öffentlichkeitsarbeit erarbeitet werden. Die digitale Kommunikation soll sich über ein Designlinie, eine zweisprachige Website und eine Social-Media-Kommunikation unter Beachtung einer redaktionellen Linie auf ein umfassendes und kohärentes strategisches Konzept für die Öffentlichkeitsarbeit des Eurodistricts stützen.

1. Rahmenbedingungen für das Projekt digitale Kommunikation

Dienstleister, die folgende Leistungen anbieten können werden konsultiert:

- Entwicklung einer graphischen und einer redaktionellen Linie
- Website: Neue Erstellung oder relaunch der aktuellen Website, CMS, Module/Funktionalitäten, Inhalte, Hosting, technische und inhaltliche Pflege/Betreuung, CMS-Schulung, Integration einer Designlinie
- Social Media – Beratung, Einrichtung der Kanäle, Inhalte einpflegen, Redaktion von Inhalten
- Bild- und Videoproduktion und Übersetzung für beides (Website und SM)

2. Projektmanagement

Die Geschäftsstelle des Eurodistricts ist in Zusammenarbeit mit der Technische Arbeitsgruppe des ED (TAG) verantwortlich für:

LA METHODE ET LE CALENDRIER DE LA STRATEGIE DE COMMUNICATION NUMERIQUE 2022

Le site Internet est actuellement le seul outil de communication de l'Eurodistrict et doit accompagner la mise en œuvre des actions du programme Interreg et de l'Eurodistrict. Il constitue le moyen privilégié pour assurer la visibilité et une identité du nouvel Eurodistrict. C'est un site vitrine pour les citoyens, les membres de l'Eurodistrict les acteurs culturels, touristiques, les entreprises, les jeunes, mais aussi en direction de Bruxelles, Strasbourg, Stuttgart, Berlin et Paris et les pays frontaliers et autres institutions frontalières.

Un travail sur un concept de communication stratégique devra être effectué en 2022 autour de la communication. La communication numérique doit s'inscrire dans un concept stratégique global et cohérent de communication, au travers d'une charte graphique, d'un site internet bilingue et d'une communication sur les réseaux sociaux respectant une ligne éditoriale.

1 Cadrage du projet de communication digital

Des prestataires de services en capacité de regrouper les prestations suivantes seront consultés :

- Développement d'une charte graphique et d'une ligne éditoriale
- Page Web : création d'un site ou relance de l'ancien site, hébergement, CMS (Content-Management-System), modules et fonctionnalités, contenu, formation CMS, intégration du thème graphique
- Réseaux sociaux : accompagnement, choix des canaux, rédaction de contenu
- Pour le site et les réseaux sociaux : traduction et production de vidéos et images

2 Gestion de projet

Le secrétariat général de l'Eurodistrict en collaboration avec le groupe de travail technique de l'Eurodistrict (TAG) sera chargé de :

- la création d'un groupe de travail technique Communication (GKOM) en charge de la rédaction d'un cahier des charges de consultation d'entreprises et de son examen.
- la coordination et de la mise en œuvre du projet avec le groupe technique Communication et le prestataire.

- Einrichtung einer Arbeitsgruppe Kommunikation (GKOM) zur Erarbeitung von Grundlagen für die Kontaktaufnahme mit und Prüfung der Angebote von entsprechenden Dienstleistern.
- Die Koordinierung und Lancierung des Projekts mit der Arbeitsgruppe Kommunikation (GKOM) und dem Dienstleister.
- Die Einbettung der digitalen Kommunikation in eine allgemeine Kommunikationsstrategie, die durch die Versammlung bestätigt werden soll, in Einklang mit der Interreg-Kommunikationsstrategie.
- Die Zurverfügungstellung von Inhalten für die Website und die Netzwerke an den Dienstleister sowie Übermittlung aktualisierter Informationen und neuer Inhalte.
- Gemeinsam mit der technischen Arbeitsgruppe Sicherstellung einer breiten Einbindung der Mitglieder des Eurodistricts, damit die Inhalte die aktuelle grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gebiet des Eurodistricts bzw. des Oberrheins widerspiegeln.

3. Kostenschätzung für das Projekt

Die Gesamtkosten für die Entwicklung (oder relaunch) der Website, die Entwicklung der Designlinie + logo (corporate identity und corporate design), für die Social-Media-Betreuung, die Übersetzung, werden zwischen 15.000 und 25.000 € geschätzt.

Hinzu kommen die jährlichen Kosten für das Hosting, die technische Pflege und die Aktualisierung der Inhalte sowie die Schulungen bzw. die Betreuung.

Die Frage der Aktualisierung der Webseite und der Social-Media-Kommunikation durch den Eurodistrict (geschulte bzw. neu eingestellte Mitarbeitende) muss gesondert betrachtet werden.

Die rechtlichen Vorgaben der EU hinsichtlich Barrierefreiheit von Webseiten, Online-Umfragen, Datenübermittlungen, Verantwortung für Veröffentlichungen und Erbringung einer Dienstleistung und die jeweils erforderlichen Datenschutzrichtlinien sind zu berücksichtigen.

4. Zeitplan

- l'intégration de la communication numérique dans une stratégie générale de communication validée par l'Assemblée, en cohérence avec la Stratégie de communication d'Interreg Rhin supérieur.
- la transmission des contenus au prestataire pour le site et les réseaux en mettant à jour les informations et en ajoutant de nouveaux contenus.
- en s'assurant avec le groupe technique que les membres soient largement impliqués afin de garantir que les contenus reflètent l'actualité de la coopération transfrontalière dans l'espace de l'Eurodistrict voir du Rhin supérieur.

3 Estimation du coût du projet

L'enveloppe budgétaire globale pour la création (ou la relance) d'un site, la création d'une charte graphique et d'un logo (corporate identity et corporate design), la traduction, l'accompagnement de communication sur les réseaux sociaux est estimé entre 15.000 € et 25.000 €.

S'ajoutent les coûts annuels de l'hébergement, de la maintenance technique et de la mise à jour des contenus du site et de la formation et/ou de l'accompagnement.

Il faut tenir compte des exigences légales de l'UE en matière d'accessibilité des sites Internet, de sondages en lignes, de transmissions de data, de responsabilité des publications et dans le cadre des exigences en matière de protection des données, une prestation de service peut être envisagée.

4 Calendrier :

1. Validation de la méthode en assemblée 18 février 2022
2. Février: création d'un groupe technique communication resserré (GKOM) et mise en place d'une première réunion de celui-ci avec pour objectif : cadrage de la consultation (cahier des charges et élaboration d'une stratégie de communication de l'ED numérique, éditoriale et événementiel)
3. Mi-mars : lancement de la consultation de prestataires
4. Mi-avril : sélection de l'offre et choix

1. Beschlussfassung zu Vorgehen in der Versammlung am 18. Februar 2022

2. Februar: Zusammenstellung einer kleinen technischen Arbeitsgruppe Kommunikation (GKOM) und erstes Treffen mit dem Ziel, die Rahmenbedingungen für die Ausschreibung zu definieren (Erstellung Pflichtenheft und Erarbeitung digitalen, redaktionellen und eventbezogenen Kommunikationsstrategie)

3. Mitte März: Beginn der Konsultation von Dienstleistern

4. Mitte April: Sichtung der Angebote und Auswahl

5. Ende April – Ende Mai: Zusammenarbeit mit dem ausgewählten Dienstleister – gemeinsames Arbeitstreffen mit dem Dienstleister und der technischen Arbeitsgruppe GKOM.

6. Anfang Juli: Eurodistrict - Auftaktveranstaltung und Kommunikation über die Netzwerke

7. Oktober : Launch der Website

Die Entwicklung einer Website und einer Kommunikationsstrategie, die Neugestaltung und ständige Aktualisierung der Website ist ein länderübergreifendes und gemeinsames Projekt, das die Konsistenz der Ziele, kurz-, mittel- und langfristige Arbeit, die Einbeziehung der Mitglieder in die Zusammenstellung der Inhalte und überdies eine Validierung der Identität des Eurodistricts, seiner mittelfristigen Ziele und seines Mehrwerts erfordert.

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- **nimmt den Bericht über das geplante Verfahren und den Zeitplan zur Entwicklung einer digitalen Kommunikationsstrategie 2022 zur Kenntnis**

- **ermächtigt den Präsidenten zu, das Konsultationsverfahren einzuleiten und beschließt die Erteilung der Befugnis des Präsidenten zum Abschluss des Dienstleistungsvertrags sowie aller weiteren damit im Zusammenhang stehenden Dokumente**

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

5. Fin avril – fin mai : travail en collaboration avec le prestataire de services choisi - réunion de travail en commun avec le prestataire (charte graphique et réseaux sociaux) et le GKOM

6. Début juillet : évènement de lancement de l'Eurodistrict et de la communication sur les réseaux

7. Octobre : lancement du site Internet

Le développement d'un site et d'une stratégie de communication, la refonte et la mise à jour continue du site Internet est un projet transnational et commun à tous les membres qui nécessite une cohérence des objectifs, un travail à court, moyen et long terme, l'implication des membres dans la production de contenu, une validation de l'identité de l'Eurodistrict, de ses objectifs à moyen-terme et de sa plus-value.

L'assemblée, sur proposition du Président:

- **prend acte du rapport sur la méthode et le calendrier de la stratégie de communication numérique 2022**


- **autorise le Président à lancer la procédure de consultation et à signer le(s) contrat(s) à intervenir et tout autre document y relatif.**

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /

Pour extrait conforme



Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
18.02.2022

2022-004

Punkt / Point n° 06

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 30 DEC. 2022
- Veröffentlichung am / publication le : 25 JAN. 2023

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH – Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

PLANUNG DES EURODISTRICTS BEZÜGLICH DER KRANKENZUSATZVERSICHERUNG VON HEUTE BIS 2025/2026

Gemäß Artikel 4 III Verordnung Nr. 2021-175 vom 17. Februar 2021 zur Krankenzusatzversicherung für öffentlich Bedienstete organisieren die beschlussfassenden Versammlungen der Gebietskörperschaften und öffentlichen Einrichtungen eine Debatte zu den Zuschüssen, die Bediensteten in Bezug auf die Krankenzusatzversicherung zustehen. Diese hat innerhalb von einem Jahr ab Veröffentlichung der genannten Verordnung zu erfolgen, d.h. vor dem 18. Februar 2022.

In seiner Sitzung vom 3. Dezember 2020 hat der Eurodistrict beschlossen, in folgenden Fällen Zuschüsse zu leisten: für vom Bediensteten persönlich abgeschlossene Krankenzusatzversicherung in Höhe von maximal 28 Euro monatlich und für Vorsorgeversicherungen in Höhe von maximal 17,50 Euro pro Monat.

Die Versammlung hat über die beizubehaltenden oder einzuführenden Elemente im Hinblick auf die Krankenzusatzversicherung für die unterschiedlichen Risiken im Zeitraum 2022 bis 2026 debattiert: Thema wird die Wahl der geplanten finanziellen Beteiligungsform sein (von der ACPR zertifizierte/Beteiligungsvereinbarung, Beibehalt der aktuellen Konditionen, Bestimmung des vorgesehenen Budgets). Sie muss vor 2026 darüber beraten.

- Risiko „Gesundheit“
 - Anschluss an eine Beteiligungsvereinbarung in Höhe von 28 € / Monat und bis zur Höhe des tatsächlich vom jeweiligen Bediensteten gezahlten Beitrags;
 - Teilnahme an Beratungen zur Beteiligungsvereinbarung des „Centre de Gestion“ für die Gebietskörperschaften des Départements
 - Prüfung der Teilnahme an einer Beteiligungsvereinbarung je nach erzielten Ergebnissen
- Risiko „Vorsorge“
 - Anschluss an eine Beteiligungsvereinbarung in Höhe von 19 € / Monat und bis zur Höhe des tatsächlich vom jeweiligen Bediensteten gezahlten Beitrags
 - Teilnahme an Beratungen zur Beteiligungsvereinbarung des „Centre de Gestion“ für die Gebietskörperschaften des Départements
 - Prüfung der Teilnahme an einer Beteiligungsvereinbarung je nach erzielten Ergebnissen

ORIENTATION DE L'EURODISTRICT EN MATIERE DE PROTECTION SOCIALE COMPLEMENTAIRE D'ICI 2025 - 2026

En application de l'article 4 III de l'ordonnance n°2021-175 du 17 février 2021 relative à la protection sociale complémentaire dans la fonction publique, les assemblées délibérantes des collectivités territoriales et de leurs établissements publics organisent un débat portant sur les garanties accordées aux agents en matière de protection sociale complémentaire dans un délai d'un an à compter de la publication de la présente ordonnance, soit avant le 18 février 2022.

L'Eurodistrict dans sa délibération du 3 décembre 2020 approuve la participation sociale suivante : protection sociale complémentaire contractée personnellement par les agents à hauteur de 28 Euros maximum/mois et assurance prévoyance à hauteur maximum de 17,50 Euros/mois.

L'assemblée débat des éléments à maintenir ou à mettre en place en matière de protection sociale complémentaire pour les différents risques pour les années 2022 à 2026, à savoir le choix du mode de participation financière envisagée (labellisation/convention de participation, maintien des conditions actuelles, la détermination de l'enveloppe budgétaire, etc.). L'assemblée devra délibérer avant 2026 sur

- Le risque santé
 - mise en place de la participation à une convention de participation à hauteur de 28 € /mois et dans la limite de la cotisation effectivement payée par chaque agent ;
 - participation à la consultation relative à la convention de participation mise en place par le Centre de Gestion pour les collectivités du département ;
 - examen de l'adhésion à la convention de participation en fonction des résultats obtenus.
- Le risque prévoyance
 - mise en place de la participation à une convention de participation à hauteur de 19 € / mois et dans la limite de la cotisation effectivement payée par chaque agent ;
 - participation à la nouvelle consultation mise en place par le Centre de Gestion pour les collectivités du département ;
 - examen de l'adhésion à la convention de participation en fonction des résultats obtenus.

Diskussion ohne Abstimmung

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

L'assemblée a débattu sans vote

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
18.02.2022

2022-003

Punkt / Point n° 05

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 30 DEC. 2022
- Veröffentlichung am / publication le : 25 JAN. 2023

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

**DIENSTLEISTUNGSVERTRAG ÜBER DIE
VERMIETUNG VON BÜORÄUMEN IM
KULTURZENTRUM ART RHENA
ZWISCHEN DER COMMUNAUTÉ DE
COMMUNES PAYS RHIN-BRISACH UND
DEM EURODISTRICT REGION FREIBURG –
CENTRE ET SUD ALSACE**

Das grenzüberschreitende Kulturzentrum Art Rhena wurde fertiggestellt und abgenommen. Im Büro-Bereich des Gebäudes befindet sich neben einzelnen Büroräumen auch ein Großraumbüro („Open-Space“).

Der EURODISTRICT (GECT) dessen Sitz sich auf der Rhein Insel - 686000 Vogelgrun befindet möchte dort Büroräume nützen. Vor diesem Hintergrund werden ihm gegen Zahlung einer monatlichen Miete in Höhe von insgesamt 950 € (Büroraum Nr 1: 500 €, Büroraum Nr 2: 450 €) zwei (2) unmöblierte Büroräume zugeordnet.

Der monatlich zu zahlende Betrag beinhaltet die Mietkosten der unmöblierten Büros, den Reinigungsservice, die Nutzung von Sitzungsräumen in der Büro-Etage, den Zugang zur Teeküche, die Nutzung des Glasfaser-Internetanschlusses und der Festnetztelefonie, eine provisorisch festgelegte Pauschale für Fotokopien (400 pro Monat) sowie kleineren Bürobedarf.

Hinzu kommen die durch den Verbrauch tatsächlich entstandenen Kosten sowie die Portogebühren. Zur genauen Festlegung der administrativen, technischen und finanziellen Modalitäten wird ein Dienstleistungsvertrag aufgesetzt (Anlage 1).

Zur genauen Festlegung der administrativen, technischen und finanziellen Modalitäten wird ein Dienstleistungsvertrag aufgesetzt (Anlage 1).

Nach Kenntnisnahme des Sachverhalts und anschließender Beratung beschließt die Versammlung :

- die Annahme der oben beschriebenen Miete von Büroräumen
- die Erteilung der Befugnis des Präsidenten zum Abschluss des Dienstleistungsvertrags über die Büromiete sowie aller weiteren damit im Zusammenhang stehenden Dokumente.

Einstimmig angenommen

**CONTRAT DE PRESTATION DE SERVICE
DE LOCATION DE BUREAUX AU CENTRE
CULTUREL ART RHENA ENTRE LA
COMMUNAUTE DE COMMUNES PAYS
RHIN-BRISACH ET
L'EURODISTRICT REGION FREIBURG -
CENTRE ET SUD ALSACE**

Le centre culturel et transfrontalier dénommé Art Rhena a été achevé et réceptionné. La partie tertiaire du bâtiment comprend des bureaux et un grand bureau ouvert (open-space).

L'EURODISTRICT (GECT) dont le siège se situe Ile du Rhin - 68600 Vogelgrun souhaite pouvoir y installer ses bureaux. Pour ce faire, deux (2) bureaux nus lui sont alloués contre le paiement d'un loyer mensuel d'un montant de 950 € (bureau n°1: 500 €, bureau n°2: 450 €).

Les loyers comprennent la location de bureaux nus, le service de nettoyage, l'utilisation des salles de réunion tertiaire, l'accès à la tisanerie, à la fibre optique, la téléphonie fixe, un forfait provisoire de photocopies (400/mois) et les petites fournitures administratives.

Viendront en sus, en frais réels, la régularisation des copies et des frais d'affranchissement. Aussi, un contrat de location (annexe 1) est à établir afin de définir les modalités administratives, techniques et financières.

Aussi, un contrat de location (annexe 1) est à établir afin de définir les modalités administratives, techniques et financières.

Après avoir pris connaissance des éléments et en avoir délibéré, l'Assemblée décide:

- de valider les loyers comme exposé en supra
- d'autoriser le Président à signer le contrat de prestation de location et tout autre document y relatif.

Adoptée à l'unanimité

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
18.02.2022

2022-002

Punkt / Point n° 3

Acte rendu exécutoire après :

- *Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :* 30 DEC. 2022
- *Veröffentlichung am / publication le :* 29 JAN. 2023

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance: 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

BESTIMMUNG DER SITZUNGSLEITUNG

Artikel L. 2121-15 des « Code général des collectivités territoriales (CGCT) » (Gebietskörperschaftsverordnung) sieht vor, dass die Versammlung zu Beginn jeder Sitzung eines oder mehrere ihrer Mitglieder für die Sitzungsleitung bestimmt.

Der Präsident schlägt vor, **Michèle Sengelen Chiodetti** als Schriftführerin für die Sitzungsleitung zu bezeichnen.

Nach Überlegungen bezeichnet die Versammlung Michèle SENGELEN CHIODETTI als Schriftführerin für die Sitzungsleitung.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

DESIGNATION DU SECRETAIRE DE SEANCE

L'article L. 2121-15 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit qu'au début de chacune des séances, l'Assemblée nomme un ou plusieurs de ses membres pour remplir les fonctions de secrétaire.

Le Président propose de désigner **Michèle Sengelen Chiodetti** en qualité de secrétaire de séance.

L'assemblée, après en avoir délibéré, désigne comme secrétaire de séance, Michèle SENGELEN CHIODETTI.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
18.02.2022

2022-001

Punkt / Point n° 02

Acte rendu exécutoire après :

- **Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le :** 30 DEC. 2022
- **Veröffentlichung am / publication le :** 23 JAN. 2023

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 17h30
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	2. Februar 2022 / 2 février 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Bernd BELLE – Julien BENDER – Lars BRÜGNER – Martin HORN – Hanno HURTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Dorothea STÖRR-RITTER – Ulrich VON KIRCHBACH – Patrick BARBIER – Christian DEBEVE – Gilbert FUCHS – Gérard HUG – Joseph KAMMERER – Francis KLEITZ – Michèle SENGELEN CHIODETTI
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	5	Benjamin BOHN – Alexander SCHOCH – Hugues HARTMANN – Eric STRAUMANN – Bruno ZIMMERMANN
Vollmacht / Procurations	4	Richard LEIBINGER, procuration à Alexander SCHOCH; Roland ONIMUS, procuration à Hugues HARTMANN; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER, procuration à Christian DEBEVE; Catherine GREIGERT, procuration à Joseph KAMMERER
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	4	Ferdinand BURGER – Annabelle KALCKREUTH – Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Jean-Marc SCHULLER

**GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS DER
SITZUNG DER VERSAMMLUNG
VOM 4. OKTOBER 2021**

Der Präsident schlägt vor, den Bericht der Sitzung der
Versammlung vom 4. Oktober 2021 zu genehmigen. Er
ist auf Deutsch und auf Französisch verfasst.

**Die Versammlung genehmigt den Bericht der Sitzung
vom 4. Oktober 2021.**

Einstimmig angenommen

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung
erstellt

**APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA
SEANCE DE L'ASSEMBLEE
DU 4 OCTOBRE 2021**

Le Président invite l'assemblée à approuver le procès-
verbal de la réunion du 4 octobre 2021 en français et en
allemand.

L'assemblée approuve le procès-verbal de la réunion de
l'assemblée du 4 octobre 2021.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG